



The Official Gazette of The Republic of Tunisia

ENGLISH TRANSLATION FOR INFORMATION

Tuesday, 22 Moharrem, 1432 – 28 December, 2010

Year 153rd

N° 104

Contents

Decrees and Ministerial Orders

Chamber of Advisors	
Appointment of a member to the Chamber of Advisors.....	1257
Ministry of the Interior and Local Development	
Grant of the exceptional class to the post of director	1257
Appointment of heads of divisions.....	1257
Appointment of heads of subdivisions.....	1257
Appointment of heads of departments	1257
Appointment of secretaries-general of communes	1258
Maintaining on active duty in the public sector	1258
Ministry of Transport	
Maintaining on active duty in the public sector	1258
Ministry of Public Health	
Appointment of a head of a hospital department.....	1258
Maintaining on active duty in the public sector	1258
Ministry of Higher Education and Scientific Research	
Appointment of directors of higher schools	1258

Appointment of directors of higher institutes	1258
Appointment of directors of studies and training courses vice-dean	1258
Grant of the exceptional class to the post of director	1259
Appointment of directors	1259
Appointment of a director of studies and training courses, assistant director.....	1259
Appointment of sub-directors	1259
Appointment of secretaries-general of higher education and research establishments	1259
Appointment of principal secretaries of higher education and research establishments ...	1259
Appointment of a secretary of a higher education and research establishment	1260
Appointment of heads of departments	1260
Maintaining of directors of university works establishment of category (B)	1260
Maintaining on active duty in the public sector	1260
Order of the Minister of Higher Education and Scientific Research dated 22 December 2010, creating research laboratories within scientific research centers.....	1261
Ministry of Foreign Affairs	
Decree n° 2010-3357 dated 21 December 2010, ratifying an executive program of tourism cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Arab Republic of Egypt for the years 2010-2013	1261
Decree n° 2010-3358 dated 21 December 2010, ratifying a cooperation program between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Poland in the fields of culture, science and education for the years 2010-2013.....	1261
Appointment of extraordinary and plenipotentiary ambassadors.....	1261
Appointment of a consul.....	1261
Appointment of a “chargé d' affaires”	1261
Ministry of Development and International Cooperation	
Appointment of a director	1261
Maintaining on active duty in the public sector	1261
Ministry of Justice and Human Rights	
Appointment of a member to the national authority for personal data protection	1262
Ministry of Education	
Appointment of directors	1262
Appointment of sub-directors	1262
Appointment of heads of departments	1262
Termination of Services of a head of departments.....	1263
Ministry of Trade and Handicrafts	
Appointment of a “rapporteur” at the Competition Council	1263
Ministry of Culture and Heritage Preservation	
Order of the Minister of Culture and Heritage Preservation dated 13 December 2010, relating to the protection of the historic and archaeological buildings.....	1263
Ministry of Youth, Sports and Physical Education	
Appointment of a regional commissioner	1263
Ministry of Agriculture, Water Resources and Fishing	
Appointment of directors	1264
Maintaining on active duty in the public sector	1264
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of the water public domain of Tamrit Wadi of the delegation of Northern Siliana, governorate of Siliana, in the part extending from Jema up to Siliana city.....	1264
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of water public domain of Messouje Wadi of the delegation of Southern Siliana, governorate of Siliana, in its adjacent parts in the town of Southern Siliana and extending from Zouagha up to Siliana city.....	1264

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of the water public domain of Siliana Wadi of the delegation of Gaâfour, governorate of Siliana, in the part n° 1 in Bennouria extending from the Siliana dam up to Bennouria El Ahouaz ...	1264
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of the water public domain of Siliana Wadi of the delegation of Gaâfour, governorate of Siliana, in the part n° 2 in Gaâfour extending from Oum Zid up to the North of Gaâfour	1264
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of the water public domain of Siliana Wadi of the delegation of Gaâfour, governorate of Siliana, in the part n° 3 in El Aksab extending from the town of El Aksab up to its North-West	1264
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the operations of delimitation of the water public domain of Siliana Wadi of the delegation of El Aroussa, governorate of Siliana, in the part n° 4 in El Aroussa extending from the cooperative of Ezzoubia up to the El Aroussa irrigated perimeter	1264
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of the water public domain of Siliana Wadi of the delegation of El Aroussa, governorate of Siliana, in the part n° 5 adjacent with the town of Siliana and extending from the sanitation station up to El Kantara El Ahouaz	1264
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the operations delimitation of the water public domain of Wadi El Ain of the delegation of Western El Kef, governorate of El Kef, in the part extending from the bridge of Cherichi city up to Wadi Ettin	1264
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of the water public domain of Wadi Ain Minus of the delegation of Western El Kef, governorate of El Kef, in the part extending from AGIL station up to the road of Dahmani	1264
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, approving the land redevelopment plan of the irrigated public perimeter of M'garchia of Northern delegation of Jendouba, governorate of Jendouba	1264
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, approving the land redevelopment plan of the irrigated public perimeter of Lebna extension of the delegation of Menzel Temime, governorate of Nabeul.....	1265
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, approving the land development plan of the agricultural intervention perimeter of Bouattouch of the delegation of Souk Jedid, governorate of Sidi Bouzid.....	1265
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, approving the land development plan of the agricultural intervention perimeter of Echkhara of the delegation of Haffouz, governorate of Kairouan.....	1265
Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, approving the land redevelopment plan of the irrigated public perimeter of Sidi Zid 2 of the delegation of Zaghouan, governorate of Zaghouan	1265
Ministry of Equipment, Housing and Territorial Development	
Appointment of a "chargé de mission"	1265
Ministry of Communication	
Grant of derogation to exercise in the public sector	1265
Ministry of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad	
Appointment of a regional coordinator	1265
Appointment of heads of divisions.....	1265
Appointment of heads of departments	1265
Appointment of a head of unit	1265

Ministry of Finance	
Appointment of sub-directors	1266
Appointment of “rapporteurs”	1266
Appointment of heads of departments	1266
Appointment of finances controllers	1266
Appointment of agents	1266
Appointment of inspectors	1266
Ministry of Communication Technologies	
Maintaining on active duty in the public sector	1267
Ministry of Vocational Training and Employment	
Appointment of a director	1267
Appointment of regional directors.....	1267
Appointment of sub-directors	1267
Appointment of heads of divisions.....	1267
Appointment of heads of departments	1267
Notices and Communications	
Court of Auditors	
Twenty-fifth annual report of the Court of Auditors 2009	1268

decrees and ministerial orders

CHAMBER OF ADVISORS

APPOINTMENT

By decree n° 2010-3289 dated 22 December 2010.

Mister Sahbi Basli is appointed as a member to the Chamber of Advisors.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF THE INTERIOR AND LOCAL DEVELOPMENT

APPOINTMENT

By decree n° 2010-3290 dated 24 December 2010.

The exceptional class to the post of director is granted to Mister Houcine Haboubi.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3291 dated 24 December 2010.

Mister Hafedh Trabelsi is appointed as a head of division.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3292 dated 24 December 2010.

Mister Salah Rouissi is appointed as a head of division.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3293 dated 24 December 2010.

Mister Sabeur Yousfi is appointed as a head of division.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3294 dated 24 December 2010.

Madam Raoudha Ben Youssef is appointed as a head of subdivision.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3295 dated 24 December 2010.

Mister Ridha Addali is appointed as a head of subdivision.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3296 dated 24 December 2010.

Mister Bechir Chainbi is appointed as a head of subdivision.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3297 dated 24 December 2010.

Mister Abdelhak Grami is appointed as a head of subdivision.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3298 dated 24 December 2010.

Madam Amel Yahmadi is appointed as a head of subdivision.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3299 dated 24 December 2010.

Madam Sonia Ghmigui is appointed as a head of subdivision.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3300 dated 24 December 2010.

Madam Wafa Rabii is appointed as a head of subdivision.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3301 dated 24 December 2010.

Madam Hamida Ben Rjeb spouse Garbouj is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3302 dated 24 December 2010.

Madam Assia Chabir spouse Bezzaouia is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3303 dated 24 December 2010.

Mister Farid Ben Amor is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3304 dated 24 December 2010.

Mister Slimane Blouza is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3305 dated 24 December 2010.

Mister Moez Labidi is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3306 dated 24 December 2010.

Madam Asma Sakouri spouse Jâafar is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3307 dated 24 December 2010.

Mister Chabil Mesoli is appointed as a secretary general of a commune.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3308 dated 24 December 2010.

Mister Sami Hamdi is appointed as a secretary general of a commune.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3309 dated 24 December 2010.

Mister Adel Askri is appointed as a secretary general of a commune.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3310 dated 21 December 2010.

Mister Mohamed Salah Messaoudi is appointed as a secretary general of a commune.

(The rest is published only in Arabic and French)

MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2010-3311 dated 22 December 2010.

Mister Hedi Ounissi is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3312 dated 22 December 2010.

Mister Youssef Sebai is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF TRANSPORT

MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2010-3313 dated 21 December 2010.

Mister Taoufik Boukhris is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

APPOINTMENT

By decree n° 2010-3314 dated 28 December 2010.

Doctor Saloua Tounsi spouse Ghomrasni is appointed as a head of hospital department.

(The rest is published only in Arabic and French)

MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2010-3315 dated 21 December 2010.

Doctor Belgacem Brahim is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF HIGHER EDUCATION AND SCIENTIFIC RESEARCH

APPOINTMENTS

By decree n° 2010-3316 dated 21 December 2010.

Mister Samir Essid is appointed as a director of a higher school.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3317 dated 21 December 2010.

Mister Ridha Bouallegue is appointed as a director of a higher school.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3318 dated 21 December 2010.

Mister Wassef Ounaies is appointed as a director of a higher school.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3319 dated 21 December 2010.

Madam Amel Tlili spouse Ltifi is appointed as a director of a higher institute.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3320 dated 21 December 2010.

Mister Abdelghani Ben Hadj Amor is appointed as a director of a higher institute.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3321 dated 21 December 2010.

Mister Hichem Hliwi is appointed as a director of a higher institute.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3322 dated 21 December 2010.

Madam Jannette Yamina Chaabane spouse Ben Hamida is appointed as a director of a higher institute.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3323 dated 21 December 2010.

The duration of the mandate of Mister Said Nouira as a director of a higher institute is extended.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3324 dated 22 December 2010.

Mister Mohamed El Aziz Ben Ayache is appointed as a director of studies and training courses vice-dean.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3325 dated 22 December 2010.

Mister Omor Limam is appointed as a director of studies and training courses vice-dean.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3326 dated 22 December 2010.

Mister Abdelfattah Zekhama is appointed as a director of studies and training courses vice-dean.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3327 dated 22 December 2010.

The exceptional class to the post of director is granted to Madam Neila Letaief spouse Harbi.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3328 dated 22 December 2010.

Mister Khemaies Zayani is appointed as a director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3329 dated 22 December 2010.

Mister Adel Maaref is appointed as a director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3330 dated 22 December 2010.

Madam Souad Chekir spouse Lahmar is appointed as a director of studies and training courses, assistant director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3331 dated 22 December 2010.

Mister Miled Abdelli is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3332 dated 22 December 2010.

Madam Basma Akrimi spouse Lkhal is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3333 dated 21 December 2010.

Madam Zina Ouinissi spouse Bchini is appointed as a secretary general of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3334 dated 22 December 2010.

Mister Makram Laatiri is appointed as a secretary general of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3335 dated 22 December 2010.

Mister Ali Selmi is appointed as a secretary general of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3336 dated 22 December 2010.

Mister Mohamed Halouani is appointed as a secretary of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3337 dated 22 December 2010.

Mister Ammar Krayen is appointed as a principal secretary of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3338 dated 22 December 2010.

Mister Mohamed Fadhel Ayari is appointed as a principal secretary of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3339 dated 22 December 2010.

Mister Mehrez Ben Soltane is appointed as a principal secretary of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3340 dated 22 December 2010.

Mister Slim Khelifa is appointed as a principal secretary of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3341 dated 22 December 2010.

Miss Amani Mahjoubi is appointed as a principal secretary of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3342 dated 22 December 2010.

Mister Mohamed Lahabib Mouelhi is appointed as a principal secretary of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3343 dated 22 December 2010.

Mister Mounir Mansouri is appointed as a secretary of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3344 dated 22 December 2010.

Mister Moncef Soudani is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3345 dated 22 December 2010.

Madam Hayet Saidi spouse Ben Chaoued is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3346 dated 22 December 2010.

Mister Sami Ajmi is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3347 dated 22 December 2010.

Mister Zouheyer Ziedi is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3348 dated 22 December 2010.

Mister Ckokri Ben Romdhane is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3349 dated 22 December 2010.

Mister Ezzedine Hadriche is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3350 dated 22 December 2010.

Mister Mohamed Ali Ben Hadj Salah is appointed as a director of university works establishment of category (B).

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3351 dated 22 December 2010.

Mister Abdelkerim Abbassi is appointed as a director of university works establishment of category (B).

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3352 dated 22 December 2010.

Madam Souad Gaida spouse Mekki is appointed as a director of university works establishment of category (B).

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3353 dated 22 December 2010.

Mister Sami Jomli is appointed as a director of university works establishment of category (B).

(The rest is published only in Arabic and French)

MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2010-3354 dated 21 December 2010.

The persons, whose names are the following, are maintained on active duty :

- Abdel Majid Ghanouchi
- Zohra Jelassi Mammou
- Alia Belkadhi Maaouia
- Farouk Omrani
- Hassen Tayachi
- Mustafa Mansouri
- Saida Hosni
- Afifa Boujbel
- Mahmoud Bechir
- Bechir Harroum
- Moncef Ayachi
- Moufida Azzabi
- Kamel Nagra
- Youssef Nouri

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3355 dated 21 December 2010.

Doctor Ali Belhani is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3356 dated 21 December 2010.

Mister Mohamed Zribi is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Higher Education and Scientific Research dated 22 December 2010, creating research laboratories within scientific research centers.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Decree n° 2010-3357 dated 21 December 2010, ratifying an executive program of tourism cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Arab Republic of Egypt for the years 2010-2013.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution and notably article 32,

Having regard to the tourism cooperation agreement between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Arab Republic of Egypt, concluded in Tunis on 27 April 2001,

Having regard to the executive programme of tourism cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Arab Republic of Egypt for years 2010-2013, concluded in Cairo on 21 October 2010.

Decreases the following:

Article one - Is ratified, the executive program of tourism cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Arab Republic of Egypt for years 2010-2013, concluded in Cairo on 21 October 2010.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 21 December 2010.

Zine El Abidine Ben Ali

Decree n° 2010-3358 dated 21 December 2010, ratifying a cooperation program between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Poland in the fields of culture, science and education for the years 2010-2013.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution and notably article 32,

Having regard to the cultural cooperation agreement between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Popular Republic of Poland, concluded in Tunis on 27 April 1966,

Having regard to the cooperation program between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Poland in the fields of culture, science and education for the years 2010-2013, concluded in Warsaw on 26 May 2010.

Decreases the following :

Article one - Is ratified, the cooperation program between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Poland in the fields of culture, science and education for the years 2010-2013, concluded in Warsaw on 26 May 2010.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 21 December 2010.

Zine El Abidine Ben Ali

APPOINTMENTS

By decree n° 2010-3359 dated 21 December 2010.

Mister Mohamed Hassairi is appointed as an extraordinary and plenipotentiary ambassador.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3360 dated 21 December 2010.

Mister Abbes Mohsen is appointed as an extraordinary and plenipotentiary ambassador.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3361 dated 21 December 2010.

Mister Abderrahmen Kraiem is appointed as an extraordinary and plenipotentiary ambassador.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3362 dated 21 December 2010.

Mister Kamel Ben Hassine is appointed as a consul.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3363 dated 21 December 2010.

Madam Sihem Seltene is appointed as a "chargé d'affaires".

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF DEVELOPMENT AND INTERNATIONAL COOPERATION

APPOINTMENT

By decree n° 2010-3364 dated 27 December 2010.

Mister Adel Ayari is appointed as a director.

(The rest is published only in Arabic and French)

MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2010-3365 dated 21 December 2010.

Mister Habib Fourati is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF JUSTICE AND
HUMAN RIGHTS**

APPOINTMENT

By decree n° 2010-3366 dated 21 December 2010.

Mister Majed Sfar is appointed as a member to the national authority for personal data protection.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF EDUCATION

APPOINTMENTS

By decree n° 2010-3367 dated 22 December 2010.

Mister Nasreddine Dridi is appointed as a director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3368 dated 22 December 2010.

Mister Abdelhamid Sakli is appointed as a director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3369 dated 22 December 2010.

Mister Majid Chaâabane is appointed as a director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3370 dated 22 December 2010.

Mister Mouldi Jaballi is appointed as a director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3371 dated 22 December 2010.

Mister Amara Ben Zaied is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3372 dated 22 December 2010.

Madam Hassiba Chebil Ben Mustapha is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3373 dated 22 December 2010.

Mister Abdeljaoued Idoudi is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3374 dated 22 December 2010.

Mister Abdessattar Ben Hadj Yahia is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3375 dated 22 December 2010.

Mister Tarek Lousseief is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3376 dated 22 December 2010.

Mister Ali Sghaier is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3377 dated 22 December 2010.

Mister Faouzi Bacha is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3378 dated 22 December 2010.

Mister Abdelbasset Gasmi is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3379 dated 22 December 2010.

Mister Hassène Hmila is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3380 dated 22 December 2010.

Miss Raja Ben Khelifa is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3381 dated 22 December 2010.

Mister Mohamed Salah Ben Aissa is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3382 dated 22 December 2010.

Mister Issam Louhichi is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3383 dated 22 December 2010.

Madam Thouraya Mlayeh is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3384 dated 22 December 2010.

Mister Kamel Ben Hmida is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3385 dated 22 December 2010.

Mister Mabrouk Arfaoui is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3386 dated 22 December 2010.

Madam Nabiha Mrayhi is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3387 dated 22 December 2010.

Madam Ilhem Barboura is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3388 dated 22 December 2010.

Mister Saïed Dhouibi is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

TERMINATION OF SERVICES

By decree n° 2010-3389 dated 22 December 2010.

The services of Mister Hefdhi Farhat, as a head of department, are put to an end.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF TRADE AND
HANDICRAFTS**

APPOINTMENT

By decree n° 2010-3390 dated 21 December 2010.

Mister Ridha Haj Kacem is appointed as a “rapporteur” at the Competition Council.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF CULTURE AND
HERITAGE PRESERVATION**

Order of the Minister of Culture and Heritage Preservation dated 13 December 2010, relating to the protection of the historic and archaeological buildings.

The Minister of Culture and Heritage Preservation,

Having regard to the archaeological, historical and traditional arts heritage code, promulgated by law n° 94-35 dated 24 February 1994, as amended by law n° 2001-118

dated 6 December 2001 and notably articles 26 to the 34 and 45 and following,

Having regard to decree n° 94-1475 dated 4 July 1994, relating to the composition and operation of the heritage national commission,

Having regard to the opinion of the heritage national commission.

Orders the following :

Article one – Within the meaning of the order herein, are reputed protected monuments, the following monuments:

Governorate of Tunis :

1- The front face of the neo-classic building: 34, Sidi Ayed street, Bab Jedid -Tunis.

2- The slaughter-houses of the municipality of Tunis: Tahaa Hussein street, Monfleury - Tunis.

3- Dar Ibn Abi Dhiaf: 31, Ibn Abi Ed Dhiaf Street, Bab Souika - Tunis.

Governorate of Kef :

4- The seat of the Jabel Ejrissa Company, with a zone of the accesses tended to 500 m in accordance with article 47 of the archaeological, historical and traditional arts heritage code.

Governorate of Sfax :

5- Ennouri Building: 43, Habib Bourguiba Avenue 3000 - Sfax.

6- Quasr Ben Romdhan: 29, Habib Bourguiba Avenue 3000 - Sfax.

Art. 2 - The order herein of protection will be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia and posted with the seat of the commune concerned or the seat of the delegation.

Tunis, 13 December 2010.

*The Minister of Culture and Heritage
Preservation*

Abderraouf Basti

Visa

The Prime Minister

Mohamed Ghannouchi

**MINISTRY OF YOUTH, SPORTS AND
PHYSICAL EDUCATION**

APPOINTMENT

By decree n° 2010-3391 dated 21 December 2010.

Mister Tahar Laâjimi is appointed as a regional commissioner.

(The rest is published only in Arabic and French)

APPOINTMENTS

By decree n° 2010-3392 dated 21 December 2010.

Mister Faycal Ounais is appointed as a director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3393 dated 21 December 2010.

Mister Bechir Ben Thayer is appointed as a director.

(The rest is published only in Arabic and French)

MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2010-3394 dated 21 December 2010.

Mister Mahmoud Beioui is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of the water public domain of Tamrit Wadi of the delegation of Northern Siliana, governorate of Siliana, in the part extending from Jema up to Siliana city.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of water public domain of Messouje Wadi of the delegation of Southern Siliana, governorate of Siliana, in its adjacent parts in the town of Southern Siliana and extending from Zouagha up to Siliana city.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of the water public domain of Siliana Wadi of the delegation of Gaâfour, governorate of Siliana, in the part n° 1 in Bennouria extending from the Siliana dam up to Bennouria El Ahouaz.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of the water public domain of Siliana Wadi of the delegation of Gaâfour, governorate of Siliana, in the part n° 2 in Gaâfour extending from Oum Zid up to the North of Gaâfour.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of the water public domain of Siliana Wadi of the delegation of Gaâfour, governorate of Siliana, in the part n° 3 in El Aksab extending from the town of El Aksab up to its North-West.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the operations of delimitation of the water public domain of Siliana Wadi of the delegation of El Aroussa, governorate of Siliana, in the part n° 4 in El Aroussa extending from the cooperative of Ezzoubia up to the El Aroussa irrigated perimeter.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of the water public domain of Siliana Wadi of the delegation of El Aroussa, governorate of Siliana, in the part n° 5 adjacent with the town of Siliana and extending from the sanitation station up to El Kantara El Ahouaz.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the operations delimitation of the water public domain of Wadi El Ain of the delegation of Western El Kef, governorate of El Kef, in the part extending from the bridge of Cherichi city up to Wadi Ettin.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, opening the delimitation operations of the water public domain of Wadi Ain Minus of the delegation of Western El Kef, governorate of El Kef, in the part extending from AGIL station up to the road of Dahmani.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, approving the land redevelopment plan of the irrigated public perimeter of M'garchia of Northern delegation of Jendouba, governorate of Jendouba.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, approving the land redevelopment plan of the irrigated public perimeter of Lebna extension of the delegation of Menzel Temime, governorate of Nabeul.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, approving the land development plan of the agricultural intervention perimeter of Bouattouch of the delegation of Souk Jedid, governorate of Sidi Bouzid.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, approving the land development plan of the agricultural intervention perimeter of Echkhara of the delegation of Haffouz, governorate of Kairouan.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture, Water Resources and Fishing dated 22 December 2010, approving the land redevelopment plan of the irrigated public perimeter of Sidi Zid 2 of the delegation of Zaghouan, governorate of Zaghouan.

(Published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF EQUIPMENT, HOUSING
AND TERRITORIAL DEVELOPMENT**

APPOINTMENT

By decree n° 2010-3395 dated 21 December 2010.

Madam Souad Zaouali Hamza is appointed as a “chargé de mission”.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF COMMUNICATION

DEROGATION

By decree n° 2010-3396 dated 21 December 2010.

Is granted, to Mister Aboussoud Elhamidi, derogation to exercise in the public sector.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS,
SOLIDARITY AND TUNISIANS ABROAD**

APPOINTMENTS

By decree n° 2010-3397 dated 24 December 2010.

Mister Taher Faiek is appointed as a regional coordinator.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3398 dated 24 December 2010.

Mister Ismail Zouiter is appointed as a head of division.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3399 dated 24 December 2010.

Mister Abdallah Aissa is appointed as a head of division.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3400 dated 24 December 2010.

Madam Nefissa Bayaoui spouse Azara is appointed as a head of division.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3401 dated 24 December 2010.

Madam Samia El Ouni spouse Ben Nasr is appointed as a head of division.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3402 dated 24 December 2010.

Mister Thameur Toukebri is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3403 dated 24 December 2010.

Mister Sami Souissi is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3404 dated 24 December 2010.

Madam Sameh Juini spouse Boughanmi is appointed as a head of unit.

(The rest is published only in Arabic and French)

APPOINTMENTS

By decree n° 2010-3405 dated 23 December 2010.

Madam Rim Ben Ali spouse Bouachir is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3406 dated 23 December 2010.

Madam Asma Messaoudi is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3407 dated 23 December 2010.

Mister Abdelhakim Ben Moussa is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3408 dated 23 December 2010.

Madam Faouzia Bousnina spouse Missaoui is appointed as a “rapporteur”.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3409 dated 23 December 2010.

Mister Mehrez Naffeti is appointed as a “rapporteur”.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3410 dated 23 December 2010.

Mister Zied Tounsi is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3411 dated 23 December 2010.

Miss Jihene Baouab is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3412 dated 23 December 2010.

Mister Nabil Zehani is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3413 dated 23 December 2010.

Miss Samira Ben Sik Ali is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3414 dated 23 December 2010.

Miss Faten Ben Jdira is appointed as a finance controller.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3415 dated 23 December 2010.

Madam Ahlem Guesmi spouse Chaibi is appointed as a finance controller.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3416 dated 23 December 2010.

Madam Cherifa Ellouzi spouse Ben Jemaâ is appointed as an agent.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3417 dated 23 December 2010.

Mister Khaled Souid is appointed as an agent.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3418 dated 23 December 2010.

Madam Siwar Lasram spouse Ben Hammouda is appointed as an inspector.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3419 dated 23 December 2010.

Madam Mongia Ben Arab spouse Kallel is appointed as an inspector.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3420 dated 23 December 2010.

Mister Abdelfattah Ghanmi is appointed as an inspector.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3421 dated 23 December 2010.

Mister Jamel Chaâbani is appointed as an inspector.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3422 dated 23 December 2010.

Mister Mourad Idriss is appointed as an inspector.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3423 dated 23 December 2010.

Mister Naoufel Makhoulouf is appointed as an inspector.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3424 dated 23 December 2010.

Mister Hatem Ouertatani is appointed as an inspector.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF COMMUNICATION
TECHNOLOGIES**

MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2010-3425 dated 21 December 2010.

Mister Yacoubi Moncef is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF VOCATIONAL TRAINING AND
EMPLOYMENT**

APPOINTMENTS

By decree n° 2010-3426 dated 24 December 2010.

Mister Youssef Naouar is appointed as a director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3427 dated 24 December 2010.

Miss Najoua Bali is appointed as a regional director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3428 dated 24 December 2010.

Mister Foued Azri is appointed as a regional director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3429 dated 24 December 2010.

Mister Adel Zitouni is appointed as a regional director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3430 dated 24 December 2010.

Mister Jamel Melliti is appointed as a regional director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3431 dated 24 December 2010.

Mister Samir Kefi is appointed as a regional director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3432 dated 24 December 2010.

Mister Chawki Lahdheri is appointed as a sub-director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3433 dated 24 December 2010.

Mister Chakib Saad Ben Salah is appointed as a head of division.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3434 dated 24 December 2010.

Miss Sondès Gmir is appointed as a head of division.

The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3435 dated 24 December 2010.

Miss Sondès Laameri is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2010-3436 dated 24 December 2010.

Madam Wejdène Ben Ayed is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

notices and communications

Court of Auditors

Twenty-fifth annual report of the Court of Auditors 2009.

(Published only in Arabic and French)

For legalization and signature : the president of the municipality ISSN:0330.7921 certified true copy : the chairman and the managing director of the Official Printing Office of the Republic of Tunisia

"This number of the Official Gazette of the Republic of Tunisia is deposited at the residence of the governorate of Tunis on 29 December 2010"